

Речь Премьер-министра Японии Синдзо Абэ
на пленарном заседании V Восточного экономического форума
5 сентября 2019 г.,
Корпус S, Дальневосточный Федеральный Университет

Президент Путин! Благодарю Вас за приглашение. Я рад, что и в этом году мне удалось встретиться с Вами здесь, во Владивостоке.

Господин Брилёв! Я рад, что в этом году снова мне удалось встретиться с Вами.

Далее - лидеры стран, сидящие на сцене.

Каждого из вас я хорошо знаю и искренне уважаю.

Премьер-министр Нарендра Моди, Премьер-министр Махатхир, Президент Баттулга.

У меня вызывает большой интерес сам факт того, что мы впятером, включая Президента Путина, собрались во Владивостоке. Как вы к этому относитесь?

Мне видится одна грандиозная линия. Стремительный поток, соединяющий Северный Ледовитый океан через Японское и Южно-Китайское моря с Индийским океаном. Мощная морская волна.

Сейчас я хочу подчеркнуть следующее. Дамы и господа! Будущее находится здесь. Именно здесь находятся наши неограниченные возможности.

Я и в этом году приехал, чтобы поговорить о будущем и возможностях. Исключительно о будущем и возможностях.

Итак, дамы и господа! Сейчас я процитирую хорошо известное вам четверостишие.

*Умом Россию не понять,
Аршином общим не измерить:
У ней особенная стать –
В Россию можно только верить.*

...С Россией иначе не получится.

Попробуйте заменить слово «Россия» в этом известном стихотворении словом «Япония».

Только верить в Японию - а, во что и каким образом верить? Предлагаю три пункта.

Япония – это, во-первых, «авангард».

Мы в Японии вынуждены раньше всех в мире работать над такими проблемами, с которыми вы все когда-то столкнетесь: например, старение населения.

Во-вторых, в продолжение первого пункта Япония – это «решения». Имеющиеся у Японии разнообразные решения проблем, с которыми вы сталкиваетесь.

В-третьих, Япония – это «партнер». Страна, которой вы можете доверять. Дав обещание однажды, Япония неукоснительно исполняет его из поколения в поколение.

* * * * *

Президент Путин! ... Владимир!

Дамы и господа! Наверное, вы не знаете, что в этот раз наша встреча стала 27-ой. Думаю, вам нужно хорошо об этом знать.

Думаю, вам надо непременно понимать, что раз у нас с президентом Путиным было очень много совместных трапез, то наши отношения – это, как вы говорите, как будто мы «пуд соли съели вместе».

Ведь есть то, с чем Вы непременно согласитесь.

Это 12 национальных проектов.

Множество мероприятий, которые Президент Путин упорно продвигает. О них хорошо знает Правительство Японии, включая меня. Ведь мы как следует их изучили.

Для чего мы это сделали? Нам хотелось подумать над тем, в каких областях и каким образом Японии будет наиболее эффективно сотрудничать с Россией.

Всякий раз, встречаясь с Президентом Путиным, я говорю, что у отношений между нашими странами имеются безграничные возможности.

Поэтому мы обратили внимание на то, какие мероприятия желательны для раскрытия этих возможностей, для продвижения в будущее отношений между Японией и Россией.

Посмотрите, пожалуйста, на слайды.

Слева с вашей стороны – 12 проектов, продвигаемые Россией.

Справа – реализующийся сейчас японо-российский план сотрудничества из 8 пунктов.

Здравоохранение и демография.

Улучшение качества в сферах жилья, городской среды и экологии.

Малый и средний бизнес, производительность труда и поддержка занятости.

Посмотрите, пожалуйста, внимательно, как красными линиями соединены эти пункты российской стороны, которые находятся слева, с разного рода сотрудничеством, продвигаемым Японией, которое находится справа.

Восемь пунктов плана японо-российского сотрудничества мы выбрали в надежде на то, что они послужат одним из решений имеющихся в России государственных задач.

Вашему вниманию представлен предварительный отчет о них. Длительностью 2 минуты 40 секунд. Небольшой видеоролик.

(демонстрация видеоролика)

Благодарю за просмотр. Это был весь видеоролик.

Что вас заинтересовало? Мне нравится, как женщина стала свободно ходить без помощи трости.

Согласно исследованию скорости ходьбы японцев, наши нынешние 75-летние жители ходят с такой же скоростью, как 65-летние люди жившие примерно 10 лет назад. Получается, что японские престарелые граждане за 10 лет помолодели на 10 лет.

Я представляю себе, что содействие со стороны Японии может помочь свободно ходить как можно большему числу российских дедушек и бабушек. На моем лице невольно появляется улыбка.

Япония хотела бы показать такое светлое будущее, неиссякаемые возможности обычным жителям России. Мы всегда желаем этого.

* * * * *

Сейчас я хотел бы затронуть более масштабные темы.

Сначала хотел бы рассказать о большом мусороперерабатывающем заводе. Необходимость модернизации сферы обращения с отходами – это один из вопросов, на которые сделал акцент Президент Путин в своем ежегодном послании к Федеральному Собранию.

Дамы и господа! Японская компания из группы компаний «Хитачи Дзосэн Корпорейшн» в июле этого года получила заказ на строительство мусоросжигательного завода в Подмосковье.

Его мощность – до 7600 тонн мусора в день.

Сжигая в день 7600 тонн мусора, завод будет одновременно производить электроэнергию в объеме, приходящемся на 1,5 миллиона человек. Расчет показывает, что таким образом можно будет сжиганием мусора покрыть более 10% спроса на электроэнергию в городе Москве.

Далее – о японских автомобильных компаниях. Каждая из них проявляет все больший интерес к России.

«Тойота Мотор» до 2028 года дополнительно инвестирует 20 миллиардов рублей в свой завод в Санкт-Петербурге.

Вместе с этим, желая широко распространить так называемую философию производства «Тойота Вей», компания занимается улучшением производственных линий поставщиков и повышением квалификации заводского персонала.

Один из крупнейших японских производителей грузовиков – компания «Хино Моторс» ведет строительство своего завода в Подмосковье. Компания планирует производить грузовики среднего и малого размера в объеме порядка 2000 штук в год.

Находящийся здесь, во Владивостоке, завод «Мазда Соллерс», который мы с Президентом Путиным посетили в прошлом году. Этот завод в июне этого года начал производить двигатели. Насколько мне известно, в год он будет производить около 50 тысяч двигателей. Для компании «Мазда Мотор» этот завод важен с точки зрения глобальной стратегии.

А сейчас – наиболее захватывающая тема.

Она о динамичном развитии проекта поставок в азиатские страны арктического СПГ на танкерах ледового класса с перевалкой на полуострове Камчатка (на обычные танкеры).

Когда я говорил о нем в прошлом году, он находился на стадии планирования.

Сейчас на заводе по производству СПГ, в проектировании и строительстве которых участвовали японские компании, начаты производство газа на всех трех линиях и его экспорт. Наконец, в июне состоялась первая поставка газа в Японию.

Одна из крупнейших в Японии морских транспортных компаний – «Мицуи О.С.К. Лайнс» занимается экспортом ямальского СПГ, используя для этого 3 танкера ледового класса для перевозки СПГ.

Далее – проект «Арктик СПГ-2».

В июне этого года об инвестировании в этот огромный СПГ-проект с объемом производства около 20 миллионов тонн в год приняли решение компания «Мицуи» и JOGMEC (Японская национальная корпорация по нефти, газу и металлам). Япония стала одним из основных участников этого проекта и в итоге, по-видимому, станет покупателем СПГ с этого проекта.

После прохождения Камчатки борьба со льдом больше не требуется. Здесь газ будет перегружаться на обычные танкеры.

Реализация этих проектов приведет к созданию грандиозного непрерывного соединения. Свободные и открытые Индийский и Тихий океаны, а также Северный Ледовитый океан, освоение которого ведет Россия. Впервые в истории человечества эти два морских региона объединятся, и появится огромная логистическая магистраль.

Приведенные мной примеры – это лишь небольшая часть. За эти три года число коммерческих проектов, созданных в результате японо-российского сотрудничества, значительно превысило 200 проектов.

Хотя я не Федор Тютчев, но мне хотелось бы повторить, что с Японией тоже иначе никак не получится. Это – вера, возложение доверия.

* * * * *

Доверие возникает между людьми и связывает их. В течение одного года до настоящего времени продолжались культурные обмены на беспрецедентном уровне за всю историю отношений Японии и России.

В июне этого года мы с Президентом Путиным решили распространить такую динамику на всю территорию наших стран. В период с 2020 по 2021 годы мы проведем Год японо-российских межрегиональных и побратимских обменов. Правительства обеих стран будут работать над обменами между регионами, например между городами-побратимами.

Кстати, в Японии растет число людей, которые хотят приехать во Владивосток. Думаю, что может быть немного помогло и то, что я приезжаю сюда каждый год. Тем не менее, поскольку выросло число японских туристов, в частности девушек, две крупнейшие японские авиакомпании запускают прямое авиасообщение между Токио и Владивостоком.

Людям, которые работают в российских компаниях и научных учреждениях, имеющих отношение к Плану сотрудничества из 8 пунктов, начиная с этого месяца мы будем выдавать многократные визы с максимальной продолжительностью до 5 лет. Мы упростим получение виз для студентов российских вузов, чтобы все большее их число приезжало в Японию.

* * * * *

Дамы и господа!

В Японии состоялось восшествие на престол нового императора и изменилось название эпохи.

Начало новой эпохи ознаменуется большим мероприятием - чемпионатом мира по регби, который откроется 20 - го числа этого месяца. И что удивительно, первым соревнованием станет матч между Японией и Россией.

Я, конечно, верю в победу Японии. Но и российским спортсменам хотелось бы пожелать успехов. Я не против, если они победят все команды, если только это не будет японская команда.

В будущем году нас ждут олимпийские и паралимпийские игры, которые Токио откроет.

Связать свое будущее с Японией вам следует сейчас. Именно с такими словами я хочу обратиться ко всем вам. Японии и России следует сейчас создавать будущее вместе.

Думаю, японцы и россияне, разделяя радость труда, и молодежь, вместе радуясь жизни, впервые в истории создают возможности того, чтобы мы имели одну мечту и это стало традицией.

* * * * *

Владимир. Ты и я видим одно и то же будущее.

Давай идти вперед, Владимир. Ради российской молодежи. Ради тех японцев, в чьих руках будущее.

В следующем году исполнится 75 лет со дня окончания войны. Уже 30 лет прошло с окончания «холодной войны».

В 1956 году мы твердо пообещали строить отношения на принципах миролюбия и добрососедства, не воюя друг с другом снова и не считая друг друга врагами.

И мы сейчас ускоряем шаги, чтобы пойти по одному направлению во взаимном развитии в таких различных областях, как торговля, экономика, внешняя политика, культура и спорт.

Как никогда прежде продвинулись совместная хозяйственная деятельность на Четырех островах и контакты между людьми.

Нашими усилиями устойчиво проявляется образ новых сотруднических отношений между Японией и Россией.

Тогда следующий шаг - заключение мирного договора, что является нашей исторической миссией

Больше нельзя заставлять ждать людей, которые будут жить в будущем.

Владимир, давай вдвоем сделаем все, чтобы мы двигались все время вперед, пока не достигнем цели.

Давай вместе возьмем на себя ответственность перед историей.

Давай заключим мирный договор, и разом дадим расцвести безграничным возможностям, которые есть у народов наших стран.

Связь Японии и России уже очень скоро изменит регион. Наверняка, она начнет значительно изменять мир.

Уважаемые присутствующие, все россияне, раскройте крылья своего воображения и представьте какие новые и большие возможности Япония принесет в ваше будущее.

Давайте вместе создадим историю. Вместе мы откроем путь в будущее.

Спасибо.